

ЗАТВЕРДЖЕНО
постановою Кабінету Міністрів України
від 17 травня 2024 р. № 577

ПОЛОЖЕННЯ
про Єдиний глосарій правових термінів

1. Це Положення визначає порядок формування та ведення Єдиного глосарія правових термінів (далі — Глосарій), внесення до нього та обробки інформації, а також доступу до інформації, що міститься у Глосарії.

2. Метою створення Глосарія є забезпечення єдності термінології, що вживається в нормативно-правових актах, правильного розуміння і тлумачення термінів та надання допомоги суб'єктам правотворчої діяльності під час підготовки нормативно-правових та інших актів.

3. У цьому Положенні терміни вживаються у такому значенні:

1) адміністратор Глосарія — державне підприємство, що належить до сфери управління Мін'юсту;

2) Глосарій — інформаційно-комунікаційна система, призначена для формування переліку правових термінів, що рекомендовані для застосування суб'єктами правотворчої діяльності у нормативно-правових та інших актах;

3) держатель Глосарія — Мін'юст;

4) користувачі Глосарія — суб'єкти правотворчої діяльності у розумінні Закону України “Про правотворчу діяльність”, інші юридичні та фізичні особи;

5) реєстратор Глосарія — особа, яка перебуває в трудових відносинах з адміністратором Глосарія.

Інші терміни в цьому Положенні вживаються у значенні, наведеному в Законах України “Про інформацію”, “Про доступ до публічної інформації” та “Про захист інформації в інформаційно-комунікаційних системах”.

4. Власником і розпорядником Глосарія та майнових прав на програмне забезпечення є держава в особі Мін'юсту.

Володільцем інформації, що обробляється в інформаційно-комунікаційній системі та/або завантажується з неї, є Мін'юст.

5. Формування та забезпечення функціонування Глосарія, зокрема його програмно-технічних засобів, здійснюється за рахунок коштів державного бюджету, міжнародної технічної допомоги та інших джерел, не заборонених законом.

6. Інформація в Глосарії є відкритою, загальнодоступною публічною інформацією у формі відкритих даних та надається безоплатно.

7. Захист інформації, що міститься в Глосарії, здійснюється відповідно до вимог законодавства у сфері захисту інформації в інформаційно-комунікаційних системах.

Глосарій розміщується на офіційному веб-сайті Мін'юсту.

Мін'юст забезпечує оприлюднення та оновлення інформації, що міститься в Глосарії, на Єдиному державному веб-порталі відкритих даних.

8. Глосарій функціонує в цілодобовому режимі, крім випадків проведення планових і позапланових профілактичних та/або технічних робіт, пов'язаних з усуненням програмно-апаратних та/або методологічних помилок чи технічного збою в роботі, тривалість проведення яких визначається адміністратором Глосарія. Інформація про проведення зазначених профілактичних та/або технічних робіт оприлюднюється на офіційному веб-сайті Мін'юсту за три календарні дні до дати їх проведення, крім випадків, коли через терміновість проведення таких робіт своєчасне попередження неможливе.

Глосарій має функціональні можливості застосування інтерфейсів, адаптованих для осіб з інвалідністю, зокрема для осіб із порушеннями зору, слуху, опорно-рухового апарату, мовлення та інтелектуального розвитку, а також з різними комбінаціями порушень.

9. Ведення Глосарія здійснюється державною мовою за рубриками галузей права із зазначенням нормативно-правових актів, у яких міститься визначення відповідного терміна. Глосарій може містити переклад правових термінів англійською мовою.

10. Включення правових термінів до Глосарія або їх виключення з Глосарія здійснюється реєстратором Глосарія за поданням Мін'юсту.

Для підготовки пропозицій щодо включення правових термінів до Глосарія або їх виключення з Глосарія Мін'юстом може бути утворено Термінологічну комісію.

До складу Термінологічної комісії можуть входити, крім представників Мін'юсту, також представники МЗС, Національної комісії зі стандартів державної мови, інших державних органів, громадських об'єднань, наукових установ.

Склад Термінологічної комісії та положення про неї затверджуються наказом Мін'юсту.

11. Міністерства кожного півріччя до 10 числа наступного місяця подають Мін'юсту пропозиції щодо включення правових термінів до Глосарія або їх виключення з Глосарія за формою згідно з додатком.

Центральні органи виконавчої влади, інші органи державної влади та наукові установи можуть ініціювати включення правових термінів до Глосарія або їх виключення з Глосарія шляхом подання пропозицій Мін'юсту за встановленою формою.

12. Держатель Глосарія:

1) забезпечує здійснення організаційних заходів, які пов'язані із створенням, модернізацією та функціонуванням Глосарія, а також здійснює нормативно-правове, методологічне та інформаційне ведення Глосарія;

2) інформує адміністратора Глосарія про виявлені недоліки у роботі Глосарія та вносить пропозиції адміністратору Глосарія щодо їх усунення та вдосконалення роботи Глосарія;

3) здійснює фінансування заходів щодо технічної підтримки та модернізації Глосарія;

4) здійснює контроль за функціонуванням Глосарія, зокрема, шляхом проведення моніторингу процесів його ведення;

5) здійснює інші заходи в порядку, визначеному законодавством.

13. Адміністратор Глосарія:

1) здійснює заходи із формування, впровадження, ведення та адміністрування Глосарія;

2) здійснює технічні і технологічні заходи для забезпечення роботи Глосарія, забезпечення хостингу, обслуговування технічного комплексу Глосарія;

3) здійснює заходи із створення, модифікації, впровадження та супроводу програмного забезпечення Глосарія;

4) відповідає за збереження та захист Глосарія, інформації, що міститься у Глосарії;

5) організовує і проводить навчання щодо роботи з Глосарієм;

6) проводить моніторинг роботи Глосарія;

7) вживає заходів щодо усунення виявлених недоліків у роботі Глосарія;

8) надає доступ користувачам до інформації, що міститься у Глосарії;

9) надає/обмежує/анулює/скасовує доступ реєстратору Глосарія до нього.

14. Доступ до інформації, що міститься в Глосарії, здійснюється користувачами на безоплатній основі цілодобово сім днів на тиждень через офіційний веб-сайт Мін'юсту, крім випадків проведення модернізації або планових і позапланових профілактичних та/або технічних робіт,

пов'язаних з усуненням технічних та/або методологічних недоліків чи технічного збою в роботі, тривалість проведення яких визначається адміністратором Глосарія.

Користувачі Глосарія отримують доступ до інформації Глосарія без процедури електронної ідентифікації та автентифікації.

Доступ реєстраторів Глосарія до інформації, що міститься у центральній базі даних, здійснюється через електронні кабінети.

15. Інформація до Глосарія вноситься реєстратором Глосарія протягом 20 робочих днів з дня надходження подання Мін'юсту.

Додаток
до Положення

ПРОПОЗИЦІЇ

(найменування органу державної влади, наукової установи)
щодо включення правових термінів до Єдиного глосарія правових термінів
або їх виключення з Єдиного глосарія правових термінів

Порядковий номер	Правовий термін українською та англійською (за наявності) мовами	Правовий термін скорочено українською та англійською (за наявності) мовами	Визначення правового терміна українською та англійською (за наявності) мовами	Джерело інформації (нормативно-правовий акт, словник, правова доктрина, судові рішення, рішення Конституційного Суду України)	Обґрунтування необхідності включення (виключення) правового терміна (за потреби)
------------------	--	--	---	---	--